

# Faith Comes By Hearing®

## OBT Project Using Render | Team Guidelines

All projects have unique needs. Please talk with us about how to build the best team for your specific translation project.

**Mother-Tongue Translators (MTTs)** are often oral communicators and do not need to be literate, have previous translation experience, or have experience with technology. MTTs are experts in their language and are often great storytellers. These translators utilize a variety of internalization techniques to understand the Audio Scriptures and will not need to read or write anything.

**Team Exegetical Advisor(s) (Team Facilitator)** guides and encourages the translators and assists them in exegesis, internalization, and OBT principles throughout the life of the project. They must share a trade language with the translators but are not required to come from the language community. This crucial role requires additional time outside the workday as they study biblical texts and prepare notes in order to provide consistent, face-to-face guidance to the MTTs.

### **Qualifications:**

- 🔥 *Strong biblical knowledge, exegetical training, and/or theological education.*
- 🔥 *High literacy and access to resources (various Bible versions and commentaries).*
- 🔥 *Computer knowledge (if using digital resources such as Paratext or Translator's Workplace).*

**Certified Translation Consultant** performs the final check and approval of drafted sets to become Scripture. The consultant also assists the exegetical advisors and translators as needed. Ideally, this person is present for the initial software training and orality workshop. They can work remotely for the rest of the project after this initial training. However, many consultants visit the project periodically.

### **Qualifications:**

- 🔥 *Certification from a Bible translation organization.*
- 🔥 *Computer knowledge.*

**IT Support** manages all the technology used on a Render project, including troubleshooting for all project hardware (if no one on the team is capable). IT Support can be a member of your organization or one of the advisors. They serve as the point of contact for all software support. Moderate computer skills are needed for this role. English is required.

**Configure** is fulfilled by one of the project participants. They assign all work to the participants in the Render software. This person must be physically near the translation team and is often one of the exegetical advisors. English is required, as this person is ideally the point of contact for all Render software support, if not IT support. Moderate computer knowledge is desired.

**Back Translator** knows the target language and the consultant's language. They retell the audio drafts exactly as they hear them so the consultant knows what the community understands. If needed, the back translator can also translate the audio notes between the translators and the consultant. This person cannot be part of drafting the passages they are back translating. We recommend that this person is not theologically trained; they can even be a non-Christian.

**Community Check Members** are volunteers who listen to the drafts and respond to prepared questions about what they have heard and understood. They are mother-tongue speakers of the target language. They must not be involved in any part of the translation. Depending on the goals of the project, you may want participants that are not theologically trained; they can even be non-Christians.

**Certified Interpreter** is needed during the initial workshop if the translators, advisors, and the certified Render trainer do not share a common language.